

Humanizar Montreal

A cinco meses de su entrada en funciones, la alcaldesa de Montreal, Valérie Plante, conversó con *Pulso* acerca de su visión de la ciudad.

Pág. 3



XELHA TAPIA PHOTOGRAPHY

Actividades al por mayor

Les Petits bonheurs: la gran fiesta de los niños

RENÉE DESAUTELS

Les Petits bonheurs te invitan a una gran fiesta donde podrás bailar, cantar, tocar un instrumento, narrar o escuchar una historia, dibujar y hacer un bricolaje.

Además habrá exposiciones y talleres donde podrás tocar música, sentir, escuchar, admirar y ver diferentes teatros con comediantes, marionetas, zorros, payasos y mucho más.

Desde hace catorce años *Les Petits bonheurs* encantan a niños y grandes con el arte y la creación. Su objetivo

es despertar la dimensión expresiva y artística del niño y también el desarrollo de su imaginario y creatividad a través de la música, el teatro y talleres que implican la participación de todos los sentidos.

Ven con tu familia y amigos desde el 4 hasta el 13 de mayo si tienes de cero a seis años.

Esperamos verte con mucho gusto. Habrán actividades pagas (a precio módico) y otras gratuitas. No vaciles en llevar a tus padres a esta gran fiesta anual de los niños.

Ver promoción en [pág. 6](#)



JESSY LEWANDOWSKI

Inmigración
“Lucy, en Montreal, ahora y siempre”.
Pág. 2

Quebec
Un presupuesto con sabor electoralista.
Pág. 5

Elecciones Quebec
Dos latinos aspirantes a diputados en Montreal.
Pág. 8

UQAM-Pulso
La palabra la tienen los alumnos.
Pág. 11



Edith Mora
Una mexicana en tierras mohawks
Pág. 15

Noticias de la CSN

Reforma a la Ley sobre normas del trabajo

Pág. 9

Lucy, en Montreal, ahora y siempre

Al momento de escribir estas líneas, decenas de personas se juntan diariamente frente a las oficinas de la Agencia de servicios fronterizos de Canadá para exigir que Lucy Francineth Granados, una organizadora comunitaria proveniente de Guatemala, no sea deportada.

JAVIERA ARAYA

Lucy fue violentamente arrestada la madrugada del 20 de marzo en su propia casa. Ella había presentado una solicitud de residencia permanente por motivos humanitarios y, como respuesta, migración la había amenazado con no evaluar su caso si no iba a las oficinas de migración para ser arrestada, lo que es una práctica irregular e ilegal, un engaño. Al momento de escribir estas líneas, Lucy está aún detenida en la cárcel de migrantes ubicada en Laval.

Lucy lleva nueve años viviendo en Montreal. Nueve años trabajando, nueve años compartiendo con sus amigos y



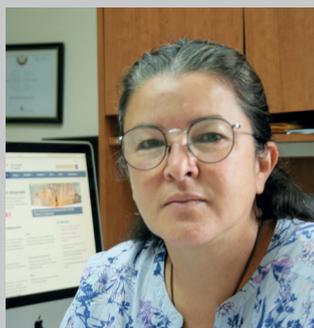
amigas en esta ciudad, nueve años enviando dinero a sus tres hijos que están en Guatemala. De esos años, más de dos los ha dedicado también a la lucha por la regularización y por condiciones dignas de trabajo para tantas otras muje-

res indocumentadas que viven en Montreal, a través de su participación tanto en el Colectivo de mujeres sin estatus como en la Asociación de trabajadores y trabajadoras temporales de agencias de empleo. El tratamiento que Lucy ha

recibido revela la indiferencia, el abuso y la violencia con que son tratadas las personas indocumentadas en Montreal.

Al momento de escribir estas líneas, no sabemos qué va a pasar con Lucy. Con una fecha de deportación para los próximos días, no sabemos si darán resultado las múltiples manifestaciones que se han realizado y que se seguirán realizando para conseguir que los ministros de migración y de seguridad intervengan en su caso.

No sabemos qué pasará con Lucy. Pero sí sabemos una cosa con certeza: el arresto, el encarcelamiento y la persecución deliberada de una mujer que, como muchas otras alrededor del mundo, ha buscado mejores condiciones de vida huyendo del horror y la miseria en su país de origen no podrá ser borrado de nuestras memorias. Las decenas de miles de personas sin papeles migratorios que viven en Montreal merecen respeto, dignidad y que se tomen en serio los abusos que sufren diariamente, incluidos aquéllos organizados por la Agencia de servicios fronterizos. Esperemos que, al momento en que usted lea estas líneas, Lucy esté en Montreal, que haya sido liberada. Ya sabemos que, en todos los casos, ella está y estará para siempre en la historia de la lucha de las mujeres migrantes por mejores condiciones de vida.



Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ,
DIRECTORA DEL
CENTRO DE ORIENTACIÓN
PARALEGAL Y SOCIAL
PARA INMIGRANTES
(COPSI)*

Activo mes de marzo en COPSI

En general el mes de marzo, fin de año financiero para los organismos comunitarios es un mes bien ocupado con coloquios, foros, reuniones de diferentes comités de trabajo, etc... Marzo 2018 no fue la excepción, al contrario: este mes, COPSI participó de varias actividades:

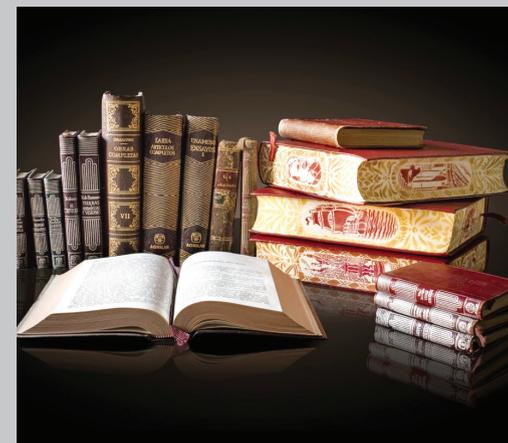
El lunes 5 de marzo, COPSI recibió una comisión de la Secretaría de Educación del Partido de la Liberación de República Dominicana (PLD) que vino a Canadá con el fin de promover y dar a conocer la obra y vida del profesor Juan Bosch, expresidente, escritor y fundador de dos de los principales partidos de República Dominicana. El secretario de la Juventud del PLD, señor Franklin Rodríguez, y la comisión que lo acompañó, le hicieron entrega a COPSI de una serie de veinticinco libros en español que reúne el pensar político, histórico y literario de Juan Bosch.

Esta comisión vino a Canadá, con el fin de hacer entrega de esta enciclopedia a diversas instituciones y organismos. Nuestro centro fue escogido, ya que es un organismo que lleva más de 35 años ayudando a las personas en el proceso de inmigración y de integración. Estos libros están a disposición del público e invitamos a toda la comunidad de habla hispana a hacer uso de ellos. Para obtenerlos, solo tiene que presentarse a nuestro organismo con un documento de identidad.

Aprovecho, para informarles que COPSI está organizando una biblioteca de libros en español para adultos y niños, la cual estará disponible a los usuarios dentro de poco.

Sábado 10 de marzo. Este año, el organismo Chantier d'Afrique realizó la primera edición del evento *Heroínas de la diversidad* en el marco del programa Leadership, en el cual se reconoció la labor y contribución real de las mujeres inmigrantes que trabajan en diferentes medios. Retomo las palabras que pronunció la directora de CHAFRIC en el evento, la señora Henriette Kandula: "Con el fórum, queremos celebrar a esas mujeres que nos inspiran y que provienen de diversos orígenes, que poseen una historia de vida y que nos recuerdan las grandes figuras femeninas que han marcado la historia en el mundo. Y ellas son: Shako Dimoke, Carmen González, Francine Grimaldi, Géraldine Le Chêne, Xi Xi Li, Cindy Mabyen, Lynda Thalie y Marjorie Théodore".

Martes 27 de marzo. Los organismos miembros del Colectivo en Seguridad Alimentaria de la Petite-Patrie proponen volver a la alimentación de base con el fin de contar con todos los nutrientes necesarios. El colectivo nos invita a que con la llegada de la primavera comamos sobre una base cotidiana que incluya más frutas, más verduras, más granos y cereales. En el mes de la nutrición el colectivo, del cual COPSI participa, realizó el Salon Info-alimentation que tuvo lugar el martes 27 de marzo en el sótano de l'Église St-Arsène en la esquina de Bélanger/Christophe-Colomb. Hubo conferencias, kioscos y degustaciones.



* COPSI 435 Beaubien Est Oficina 303 H2S 2P7
Tel.: 438-384-3341 Facebook: COPSI
www.copsi.org

“Hemos llegado con una visión de cambio”

En un amplio y bellissimo salón de la Municipalidad, la alcaldesa de Montreal, Valérie Plante, recibió a *Pulso* para conversar de su gestión a la cabeza de la más importante metrópolis quebequense. Plante, primera mujer en 375 años (después de Jeanne-Mance) en presidir Montreal, derrotó electoralmente al exalcalde Denis Coderre en las pasadas elecciones. La edil tiene como principal cometido darle a la ciudad un perfil más humano

RODRIGO ORTEGA

Con una sonrisa amplia, acogedora, nos recibe y nos habla en español un buen rato. Cuenta que recorrió durante cinco meses América Latina con su esposo. Estuvo en Argentina, Paraguay, Brasil y Chile. Dice que viaja mucho en familia. Tiene dos hijos.

¿Cómo se siente en la alcaldía después de tantos años de reinado masculino y de un periodo que usted misma calificó como de “sombrio”?

Tengo la oportunidad de ejercer en un momento en que Montreal anda más o menos bien. Conocimos la corrupción y estamos saliendo de ese periodo muy sombrío. Llego en un momento en que los montrealenses empiezan de nuevo a sentirse orgullosos de su ciudad y además nos encontramos en medio de un contexto socioeconómico favorable. Creo también que Montreal tiene una sed de cambio porque los montrealenses eligieron no solamente una mujer como alcaldesa, sino también una formación política que es muy audaz y me parece que en poco tiempo ya estamos demostrando lo que somos capaces de hacer: mejorar la calidad de vida de Montreal, hacerla más verde, más dinámica y más segura. Hemos llegado a la alcaldía con una visión de cambio.

Desde un punto de vista personal, ¿siente tensiones en torno a su gestión,



XELHA TAPIA PHOTOGRAPHY

Valérie Plante, alcaldesa de Montreal: “Tenemos que remar en la misma dirección de lo que ya existe, pero de pronto dar un giro y empujón para cambiar la dirección”.

¿Qué piensa de la gratuidad en el transporte para los adultos mayores en Montreal?

Hablé de esto durante la campaña electoral y en un discurso reciente. Está claro que es un objetivo que tenemos. En este momento estamos en discusiones con el gobierno de Quebec porque necesitamos financiamiento. Lo que me parece alentador es que algunas municipalidades cercanas a nosotros como Longueuil y Laval ya tienen diferentes modelos. En

¿Cómo se siente en la alcaldía después de tantos años de reinado masculino y de un periodo que usted misma calificó como de “sombrio”?

Tengo la oportunidad de ejercer en un momento en que Montreal anda más o menos bien. Conocimos la corrupción y estamos saliendo de ese periodo muy sombrío. Llego en un momento en que los montrealenses empiezan de nuevo a sentirse orgullosos de su ciudad y además nos encontramos en medio de un contexto socioeconómico favorable. Creo también que Montreal tiene una sed de cambio porque los montrealenses eligieron no solamente una mujer como alcaldesa, sino también una formación política que es muy audaz y me parece que en poco tiempo ya estamos demostrando lo que somos capaces de hacer: mejorar la calidad de vida de Montreal, hacerla más verde, más dinámica y más segura. Hemos llegado a la alcaldía con una visión de cambio.

Laval, por ejemplo, ya se alcanzó la gratuidad mientras que Longueuil permite el libre acceso en horas específicas. Tenemos que explorar ese tipo de iniciativas. Está claro que en Montreal hay mucha más gente de edad y tenemos que conciliar eso con la compra de autobuses que nos hemos propuesto, pero la gratuidad es un objetivo en el cual tengo puesta toda mi voluntad. Tenemos que incentivar la movilidad en Montreal. Debemos hacerlo en todo momento.

Ciudad santuario: la confusión que sembró Denis Coderre



XELHA TAPIA PHOTOGRAPHY

En un impulso calificado de electoralista, irresponsable y cuasi misterioso, el exalcalde de Montreal, Denis Coderre, decretó en 2016 que Montreal sería una ciudad santuario. El anuncio generó expectativas entre los inmigrantes sin papeles y en espera de regularización de estatus migratorio. Coderre, sin embargo, no realizó las gestiones para darle seguimiento a su anuncio y traspasó la papa caliente a su sucesor o sucesora, en este caso, Valérie Plante.

Plante es enfática al referirse a este tema: “Esto es particularmente complejo y debe recordarse, que la declaración de Ciudad Santuario hecha por la anterior administración, después de un tweet apresurado del exalcalde, no tomó en cuenta todas las consecuencias de tal declaración”.

“No se puede poner en un estado de extrema vulnerabilidad a personas que ya son vulnerables. ¿Sabía el Servicio de Policía que Montreal tenía el título de

“Ciudad Santuario”? ¿Estaban al tanto los servicios públicos de qué es una ciudad santuario?”.

Y añade: “Desde que llegamos al poder, hemos tomado el control del expediente, validamos toda la información disponible y recopilamos la información que falta en colaboración con los muchos intervinientes de terreno con que nuestro equipo se reúne regularmente”.

“No queremos actuar precipitadamente, al contrario de lo que se ha hecho en el pasado. Debemos definir las responsabilidades de cada uno de los actores. Por ejemplo, Toronto tardó más de un año y medio en tomar medidas concretas después de declararse ciudad santuario”.

Nota de la redacción: Pese a las múltiples demandas de entrevista que se extendieron durante meses, el exalcalde de Montreal, Denis Coderre, nunca estuvo disponible para discutir con *Pulso* acerca de su anuncio relativo a la ciudad santuario.

Editorial

Aires de matriarcado

RODRIGO ORTEGA

Tal vez sean las propias mujeres quienes tengan más conciencia de las diferencias que existen entre ellas y los hombres. Quizás sean ellas quienes comprendan mejor qué es administrar una casa, una escuela, una institución, una sociedad. Y digo esto sin ningún atisbo de machismo; todo lo contrario.

Sucede que como me gusta leer antropología y otras materias afines, he venido constatando que las sociedades que han perdurado a través del tiempo han sido las matriarcales. Las comunidades indígenas, por ejemplo.

Traigo esto a colación porque el otro día me tocó entrevistar a la alcaldesa de Montreal, Valérie Plante. Al concluir mi encuentro con ella, me quedé pensando en sus comentarios previos y posteriores a nuestra conversación que trató de temas de gestión, asuntos políticos. Noté que se interesó mucho en los aspectos humanos: cuándo llegué a este país, cómo me siento aquí, cuántos hijos tengo. En el fondo, materias que superficialmente uno pudiera calificar de “banales”, pero no, se trataba más bien de eso que caracteriza sin lugar a dudas a una mujer: lo concreto, la vida de todos los días, y lo más importante, el lado emotivo de las cosas. Y fue agradable para mí como entrevistador recibir ese tipo de cuestionamientos, que se le diera tanta importancia a la vida de una persona como cualquier otra. Asimismo, en sus respuestas, durante la entrevista, la alcaldesa aludió en varias oportunidades a las personas “vulnerables” de la sociedad y al tema de convertir a Montreal en una ciudad “más humana”.

En esa misma línea, hace unos días, la alcaldesa apoyó el levantamiento de un mural en memoria de Fredy Villanueva, el joven hondureño de 18 años que cayó herido de muerte por balas policiales en 2008 en el distrito de Montreal-Norte. El sindicato de policías la criticó por apoyar la creación de ese mural. Plante nos dijo que “la muerte de Fredy Villanueva fue un suceso triste y mucha gente quiere tener un lugar para expresar lo que siente ante ese hecho. Nuestra administración se



compromete a poner en práctica las recomendaciones de la Comisión sobre el Perfil Racial. También queremos ver cómo funciona la policía, qué tipo de policía queremos en Montreal... Más comunitaria, más militar. ¿Qué queremos?”.

Lo que trasciende de las palabras de la alcaldesa y de su filosofía como gestionaria es una indudable femineidad. Quiere no solo hacer política en el sentido más tradicional del término, sino que aspira a una humanización de la sociedad. A una humanización más creíble de la que uno suele escuchar en boca de otros políticos, generalmente del sexo masculino. Se percibe en ella una manera de administrar centrada en los “pequeños detalles”, los

cuales, como se sabe, constituyen las grandes cosas que en este caso presagiarían un cambio de mentalidad no solo en la alcaldía, sino también en otras esferas.

Iremos viendo con el tiempo

Tal vez sea así como se administren los asuntos en las sociedades matriarcales. Y al plantear esto no creo estar idealizando ni a la alcaldesa ni a la mujer en general. Solo constato hechos, enfoques y actitudes que difieren de los comportamientos masculinos. Constato, de paso, un andar en la buena dirección de los asuntos públicos.

Durante su campaña electoral, la actual alcaldesa habló de la importancia de la movilidad y se refirió a las madres y padres de familia quienes junto a sus hijos deben esperar largo rato el autobús para ir a trabajar. “Esto debe cambiar”, dijo. Otro énfasis en un “detalle” que las administraciones edilicias precedentes omitieron: la situación concreta que viven miles de familias de Montreal. Nuevamente, la distinta mirada femenina a problemas que nos conciernen a todos.

Iremos viendo con el tiempo si la municipalidad experimentará cambios en sus formas de gestionar. Iremos viendo si desde la alcaldía se instalará una manera más humana de acercarse a los ciudadanos, con una mayor comprensión de la psicología social. No le haría mal una cura de instinto femenino a las olvidadas heridas de Montreal.

El 27 de marzo, el ministro de finanzas de Quebec, Carlos Leitaó, presentó el presupuesto 2018-2019. Es el quinto y último ejercicio financiero del gobierno liberal de Philippe Couillard. ¿Última oportunidad para un gobierno impopular en las encuestas? Alec Castonguay en l'Actualité afirma que nunca se habían escrito tantas páginas (2 084 en 17 documentos) con un objetivo tan simple: Convencer a los quebequenses de no escuchar su profundo deseo de cambio.

MARCELO SOLERVICENS

El gobierno Couillard aplicó al pie de la letra una estrategia electoralista en fiscalidad: La austeridad en los primeros años. Los bombones y regalos en vísperas de las elecciones.

Una tarea ardua porque, además, están gastados por quince años de gobierno. Con la excepción del corto intermedio de 18 meses del gobierno pequista de Pauline Maurois en 2012. Couillard no consiguió liberarse de la herencia de los mandatos de Jean Charest.

Desde hace más un año que los liberales usan el retorno de los excedentes fiscales para mejorar su desfalleciente popularidad. Están en campaña electoral desde el otoño pasado. Recordemos las rebajas de impuestos del anuncio económico de noviembre de 2017. Carlos Leitaó otorgó rebajas de impuestos de 1,1 mil millones retroactivas al 1 de enero de 2017. Una estrategia para desestabilizar la derechista CAQ, primera en las encuestas.

El gobierno modifica las normas laborales para adelantar el acceso a tres semanas de vacaciones y otras medidas para familias con hijos. A ello se agregan los anuncios casi cotidianos de nuevas inversiones por ministros liberales en los últimos meses.

Quebec: ¿Presupuesto electoralista?

Las encuestas indican que hasta ahora esos esfuerzos no han dado resultados. Paradojalmente, debieran beneficiar ya que la economía está en el nivel más alto del ciclo, desde la recesión de 2008.

Con cierta ironía, el analista de Le Devoir, Michel David, afirma que hasta eso les afecta. Los electores pueden pensar que si la economía va tan bien, como lo afirma Leitaó, los electores pueden elegir un gobierno menos eficaz. Es el momento para liberarse de los liberales.

¿Última oportunidad?

El gobierno multiplicó anuncios anticipados del contenido del presupuesto, como que usará dos mil millones de dólares anuales del Fondo de Generaciones para reducir la deuda. El Fondo fue instalado por los liberales en 2006. Criticado, porque

permite ocultar excedentes, según los sindicatos. Da prioridad a políticas de austeridad en lugar de mejorar servicios públicos. Según otros, es ineficaz porque se pierden ingresos por intereses. La CAQ y el PQ saludaron la medida. Quebec Solidario promete reducir las remesas a ese fondo.

Para evitar un déficit provocado por el aumento de los gastos de programas a 5,2%, Leitaó usó 1,6 mil millones del fondo de estabilización. Pero el aumento de gastos en servicios públicos es una medida puntual. El gobierno prevé bajarlo a 3,4% el año próximo y los subsecuentes. Lo cierto es que apenas restablece los fondos que redujo en los tres últimos años porque fueron menos que los necesarios, apenas 2,4% en promedio de 2014 a 2018.

El presupuesto se dirige a varias franjas de electores. Reduce 2,2 mil millones

de dólares en impuestos a las PME. Da créditos a nuevos propietarios. Para los servicios a domicilio. Obliga a las empresas extranjeras que venden productos intangibles por Internet a colectar la TVQ (no toca los productos tangibles). Financia la Red Expresa Metropolitana (REM), el Tranvía en Quebec, la prolongación de la línea azul del metro de Montreal. Aumenta los fondos para la Cultura, entre otras.

Los partidos de oposición tildan al presupuesto Leitaó de electoralista. El pequista Nicolas Marceau teme que el 2 de octubre vuelva la austeridad. François Legault (CAQ) afirma que los liberales apenas compensan por los recortes de los últimos años. Manon Massé (Quebec Solidario), afirma que los liberales no reparan aún el daño que causaron.

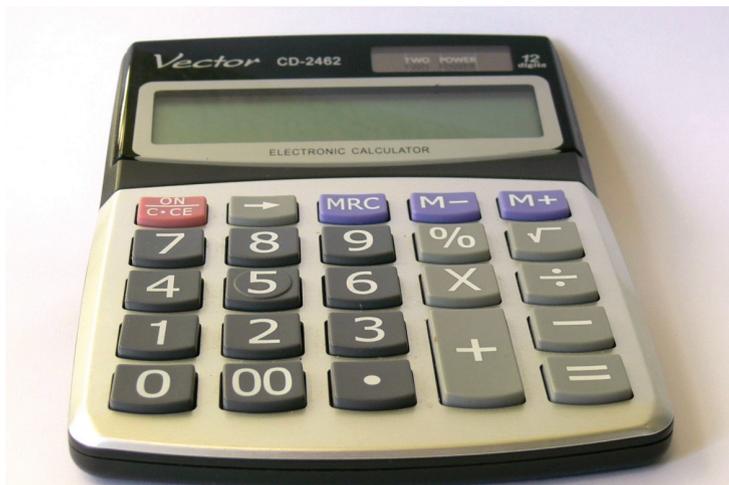
¿Resultará?

¿Beneficiará el presupuesto Leitaó una reelección de los liberales? Difícil, muy difícil. Debe contrarrestar el cinismo de los electores que consideran que el objetivo electoralista es demasiado evidente.

Con todo, el presupuesto Leitaó es coherente con las limitaciones que se impone el gobierno Couillard para evitar un déficit, particularmente en la renovación o desarrollo de infraestructuras.

Por un lado, no cambia al objetivo de dar cada vez mayor espacio al sector privado. En salud sigue fomentando la privatización. En educación, mantiene inversiones inferiores a las necesidades. No restablece la regionalización del desarrollo económico desmantelada por la austeridad. No propone medidas contra la pobreza. No contiene medidas contra el uso de paraísos fiscales.

L'Actualité afirma que las medidas fiscales de los liberales favorecen a los más ricos. Michel David destaca que los liberales siguen privilegiando el modelo comercial de guarderías, contra las CPE (guarderías sin fines de lucro). Prefiere aumentar el crédito fiscal para los padres que recurren a las guarderías privadas. Ello a pesar que el modelo de las CPE es citado como ejemplo en el resto de Canadá.



**Busca un profesional
Busca un comercio o una tienda**

TU *Guía* LATINA

**GUÍA COMERCIAL
GUÍA PROFESIONAL**

**LA GUÍA LATINA
DE MONTREAL EN INTERNET**

**Inscríbese en línea
www.tuguialatina.com**



Para personas de 50 años y más

Cupos disponibles

Actividades y cursos variados: 40 \$, Tarjeta: 10 \$

- Francés escrito
- Inglés principiante e intermedio
- Tejido y Crochet
- Danza social
- Artes plásticas
- Expresarse a través del arte
- Yoga y yoga en silla
- Danza en línea (principiante)
- Introducción a la genealogía
- Español 1, 2 y 3
- Francés oral
- Culturismo (liviano)
- Club de lectura
- Utilización de Tableta y teléfono
- SALONES Y FESTIVALES
- Servicio de acompañamiento gratuito a ancianos



Carrefour Marguerite-Bourgeois 

1855, rue Rachel Est (près de Papineau)

Info : 514 527-1871

www.carrefourmargueritebourgeois.org



GRILLES URBAINES PORTUGAISES



MA POULE MOUILLÉE

(514) 522 5175
969, rue Rachel est

www.MaPouleMouille.ca

"Porque cada foto te dice una historia"
Precios accesibles. Consultas:
Cel. 514 573-7915 email xelha.photography@gmail.com



RIVIERA

Boulangerie & Pâtisserie
Panadería y Pastelería

Especialidades:
Hallullas
y Marraquetas



435 Jean -Talon Ouest, Montréal
Tel: (514) 276-6548

FESTIVAL

Petits bonheurs

MONTRÉAL
4 AU 13 MAI 2018



Le rendez-vous CULTUREL des Tout-petITS



LiaLaProf



Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

Cours

- Cours privés ou en groupe (à domicile ou dans notre salle)
- Cours en entreprise
- Cours via skype
- Perfectionnement et/ou soutien scolaire

Ateliers

- Conversation
- Cuisine

Voyages

- Trousse de voyage
- Accompagnement

☎ 514.762.9386 ✉ Lia@LiaLaProf.com



XELHA TAPIA PHOTOGRAPHY

La palabra la tienen los alumnos

Textos redactados por alumnos de español de la Escuela de Lenguas de la Université du Québec à Montréal

Un joven hondureño en las pantallas quebequenses

Cécilia Morin

Como parte del lanzamiento de la película *Chien de garde*, el 9 de marzo, he conocido a Andrés Alfaro, un actor hondureño que interpreta al personaje de Olivier. En este encuentro, pudimos hablar del cine quebequense.

Chien de garde, dirigida por Sophie Dupuis, pone en escena dos personajes: JP y su hermano Vincent, que se meten en líos con un cartel de drogas. “La fuerza de esa película radica en los saltos de emociones de los personajes”, según Andrés. La película muestra la realidad

de una familia siempre sobre la cuerda floja y expone auténticamente la complejidad de las relaciones humanas.

Aunque Andrés no actúa como un personaje principal, su carrera le fascina. “Dar dos horas de tu concentración pura a una imagen reproducida por alguien es explorar la mente de esa persona, y encontrarse en esa mente de manera artística”.

Sin embargo, Andrés planteó el hecho que el cine quebequense necesita ser más diversificado. “Los inmigrantes siempre son los malos... Me gustaría que sea diferente, que sea natural ver gente de todo tipo, tener un papel de bueno”. También veremos a Andrés en el cortometraje de Jeanne Leblanc, *Garrincha...*

Caminando en el bulevar de la integración de la UQAM

Louis-Georges Frenette

“Caminando en el bulevar de la UQAM”. Fue lo que me dijo un estudiante del certificado en español de la UQAM. Añadió que no era el cambio de nombre de una calle cerca de la universidad, aunque él creía que la UQAM lo merecía. Me dijo que es porque estaba seguro de que la UQAM favorecía la integración de muchos inmigrantes, y en particular la de los hispanohablantes. Es por eso que la UQAM no era una calle de una sola dirección, sino que más bien era un bulevar.

Este estudiante me dijo también que, en la UQAM, no solo había aprendido vocabulario, reglas gramaticales, conjugaciones, redacciones, etc., sino que había aprendido también muchos

aspectos sobre la cultura hispana, el turismo, la actualidad, la historia del mundo hispano, etc.

Igualmente agregó que diferentes actividades como talleres de aprendizaje, conferencias, semanas hispanas, intercambios con hispanohablantes, lecturas de periódicos como *Pulso*, etc., le permitieron familiarizarse con la comunidad latina de Montreal.

Además, cree firmemente, que su estancia en la UQAM cambió a la persona que es él hoy, y que a raíz de eso, desea ayudar a los inmigrantes a integrarse a la sociedad quebequense.

Finalmente, me dijo que puede afirmar que la UQAM cumple su misión de apertura a la comunidad y que está orgulloso de caminar en el gran bulevar de integración, caminar en el bulevar de la UQAM.

Memorias de inmigración y nuevas vidas

Félix Bouvier-Sills

En el sitio web de la alcaldía de Montreal, hay una página sobre los latinoamericanos en Montreal. Esa página forma parte de un proyecto colectivo que se llama *Mémoires d'immigration* (*Memorias de Inmigraciones*) que hablan de las comunidades de Montreal que llegaron por la inmigración.

En primer lugar, la historia de la inmigración latinoamericana se encuentra resumida. Se identifican tres olas de llegadas: la primera de 1952 a 1972, la segunda de 1973 hasta 1990 y la tercera de 1991 a 2011. Además, algunos testimonios de inmigrantes que vinieron de América Latina fueron reunidos en un video y están disponibles para visionarlos. La mayoría de los inmigrantes en el video forman parte de la tercera ola, pero hay otros que inmigraron en los setentas y en los ochentas. Describen en francés lo que vivieron en su viaje hasta Montreal y la integración a un nuevo país y a

una nueva vida. Los que aparecen en el video de la segunda ola dicen que Montreal ha cambiado mucho desde su llegada a la ciudad. Estos cambios incluyen el aumento de la “música del mundo” en Montreal, una gran variedad de alimentos latinoamericanos disponibles en las tiendas canadienses y el desarrollo del metro.

Al final de sus presentaciones, los inmigrantes entrevistados debían mostrar un objeto precioso para ellos. Entre otros, Paulo Ramos trajo una guitarra para poder tocar música latinoamericana en Canadá. Amelia López, una mujer ecuatoriana, presentó dos objetos simbólicos para ella: una espada y un escudo. Sobre esta elección, ella explicó: “los inmigrantes deben pelearse todos los días para abrir un espacio, como una espada, y un escudo para protegerse de uno mismo, de sus miedos y de todas cosas que les impiden ser felices en su nueva vida”. Esta frase puede aplicarse a todas las experiencias de los inmigrantes y tal vez a la vida de sus hijos que nacieron en Canadá.

Niño autista en la escuela pública

Daniel Fournier

En el año 2009, mi esposa y yo adoptamos un niño vietnamita. A la edad de cinco años, nos dimos cuenta que nuestro hijo Yann era bastante diferente en comparación con otros niños. Fue, en ese momento, que decidimos ir al hospital Sainte-Justine para niños, y a partir de allí, toda una historia comenzó. Es por eso que deseo compartir con ustedes la experiencia de integración de mi hijo en la escuela pública.

El diagnóstico y los servicios

Los médicos especialistas que examinaron a Yann nos dijeron que era autista moderado con una inteligencia superior. Además, que Yann podía empezar a tomar medicamentos para disminuir sus síntomas. Finalmente, con el diagnóstico oficial, agregaron que Yann estaba listo para integrarse a una clase normal pero que necesitaría servicios de asistencia.

La guerra con la escuela

En 2015, Yann empezó el primer grado en la escuela pública de nuestro barrio. Desde el comienzo, tenía problemas para adaptarse. Casi todas las semanas, el personal de la escuela me llamaba por teléfono para decirme que Yann debía ir a la escuela para niños autistas severos. Me decía también que no estaba seguro de prestar asistencia en la clase, aunque eso contradecía la ley. Nos defendimos con uñas y dientes, y finalmente, Yann pasó su primer y segundo grados con éxito. Sin embargo, teníamos que estar muy atentos para mantener su asistencia en clase. Es una batalla que nunca se termina.

Paciencia, perseverancia, pedagogía, psicología, pertinencia, todos los padres deben dominar las cinco P de la educación de los niños normales. Pero, para los padres con un niño autista, el dominio de las cinco P debe lograrse a un nivel superior. Cuando eso funciona, es una gran fuente de satisfacción y amor.

Elecciones Quebec 2018

Dos latinos aspirantes a diputados en Montreal

Ambos son chilenos y tienen experiencia en el ámbito político. Paulina Ayala fue diputada ante el parlamento de Canadá entre 2011 y 2015 por el NPD, mientras que Andrés Fontecilla es uno de los fundadores del partido Québec Solidaire que surgió en 2006. La primera busca su elección por la circunscripción de Rosemont, el segundo por Laurier-Dorion.

YENSY ORTIZ

Bajo dos banderas distintas, la ex-diputada por el partido federal NPD, Paulina Ayala y el ex portavoz y presidente de Québec Solidaire, Andrés Fontecilla se presentarán en los comicios de octubre próximo.

Ayala –quien incursiona en el ámbito provincial– forma parte del recién conformado NPDQ y se disputará el cargo con el actual diputado del Partido Québécois, Francois-Lisée, en tanto Fontecilla, lo hará por tercera ocasión, pero ahora bajo un escenario distinto. La figura de su principal contrincante, Gerry Sklavounos (Partido Liberal), se ha desvanecido; el funcionario fue expulsado de su partido al enfrentar denuncias de tipo sexual.

Paulina Ayala: “Hay que dar la batalla, no hay que tener miedo”

En mayo 2011, Paulina Ayala se convirtió en la primera diputada de origen latino ante el parlamento de Canadá. Una victoria que para muchos parecía impensable, pero que ganó bajo la bandera del NPD.

Cobijada una vez más bajo los ideales socialdemócratas, la ex funcionaria ahora se prepara a librar una nueva batalla política; en esta ocasión en el área provincial. Su adversario es el actual diputado de Rosemont, Francois-Lisée, jefe del partido de oposición (Partido Québécois), quien se mantiene en el cargo desde 2012.

“Yo vivo en Rosemont, siempre ha sido el Partido Québécois (que ha ganado), pero hay que dar la batalla, no hay que tener miedo, además la sociedad ha ido cambiando”.

Deficiencias en educación y salud

La ex-parlamentaria critica a su contendiente por desconocer las principales necesidades de los ciudadanos. “Un día me lo encontré y le pregunté: ‘¿Sabe usted que no tenemos escuelas secundarias francófonas en este sector?’ No tenía ni idea, porque él no vive acá. Los

niños deben ir a Hochelaga, tienen que desplazarse y son las escuelas privadas que están tomando el espacio”, puntualiza.

Ayala, quien también ha sido maestra de secundaria, asegura conocer a fondo las deficiencias en el área de la educación. “Hay un problema no solo con la francización, con los programas de acogida, sino con toda la formación y el compromiso de la escuela con el desarrollo integral de los alumnos”.

Para ella resulta “inquietante” el hecho que muchos niños y jóvenes en situación de depresión y angustia no cuenten con un médico de familia, por lo que dice hay que “dar una batalla” en el tema de acceso a la salud mental.

“La degradación de los servicios públicos es algo muy peligroso porque empobrece a la sociedad, pero también genera conflicto social”, advierte.

VER VIDEOS DE AMBAS ENTREVISTAS EN WWW.PULSO.CA



YENSY ORTIZ



YENSY ORTIZ

Fontecilla: “Esta victoria no está asegurada”

En 2014, Andrés Fontecilla estuvo a un paso de ganar la diputación por Laurier-Dorion. Obtuvo el 28 por ciento de los votos frente a su principal contendiente, Gerry Sklavounos.

La salida de Sklavounos del panorama político parece favorecer al chileno-canadiense quien se presenta por tercera ocasión.

“Una de las ventajas de presentarse varias veces en la misma circunscripción es que la gente termina por conocerte,

reconocer tus proposiciones. Tenemos excelentes posibilidades de ganar, pero esta victoria no está asegurada”, expresa de forma cautelosa.

Temas en la mira

“Vivir mejor sin pobreza” es el slogan que ha abanderado Québec Solidaire. Y para ello, aumentar el salario mínimo a 15\$ la hora es uno de los aspectos primordiales que defiende el candidato.

“El salario mínimo actual es la mejor

garantía para no poder progresar, hay casi medio millón de personas en Quebec que trabajan por el salario mínimo y no logran salir de la pobreza, la solución es el aumento”, justifica amparado en estudios efectuados por expertos.

Fontecilla menciona que en la circunscripción que él representa también se han identificado varios problemas en el tema de vivienda, como por ejemplo: la insalubridad y pagos excesivos por el alquiler de la misma.

“El 10 por ciento de las familias en Parc-Extension otorga el 80 por ciento de su ingreso mensual al pago de alquiler, ¿qué queda para alimentarse?, ¿para vestirse? ¿y para medicamentos? Son gente que vive en la extrema miseria”, puntualiza.

De ganar las elecciones promete “hacer presión” sobre autoridades municipales para contratar más inspectores y sobre los propietarios que no inviertan en sus edificios.

También se compromete a “ir a buscar dinero, a través del impuesto, en sectores donde hay dinero para redistribuirlo a través de los servicios públicos en los sectores donde se tienen necesidades sociales”. Un mecanismo bajo el cual se buscaría financiar la propuesta de un seguro dental público. Todo ello, sin renunciar a los ideales independentistas de la provincia.

“Una gran cantidad de competencias o poderes escapan del gobierno de Quebec y son delegadas al gobierno Federal. Si no tenemos todas las herramientas en nuestras manos como pueblo, difícilmente podemos concretar los proyectos de justicia social”, concluye.

Día Internacional del Trabajo

La cita es en Montreal, el 28 de abril

Una manifestación se llevará a cabo el 28 de abril en Montreal para apoyar el Día Internacional del Trabajo. La cita es en el Parc Olympique (Pierre-De Coubertin y Pie IX) y el inicio es a las 13h00.

Salario mínimo a \$15 la hora

La consecución de una sociedad justa debería ser el objetivo principal de nuestras autoridades. Apoyar a los trabajadores significa ofrecer mejores salarios a cientos de miles de mujeres y hombres que luchan por cubrir el presupuesto familiar. El incremento del salario mínimo a \$15 la hora es una opción efectiva que podría reducir la inequidad y promover una mayor justicia social.

Más inversión en programas sociales y servicios públicos, medidas concretas contra la sobrecarga laboral

El acceso a programas sociales y servicios públicos de calidad es un derecho de la población de Quebec y quienes los brindan deben tener condiciones de trabajo dignas. Apoyar a los trabajadores significa invertir fuertemente en estos beneficios. A su vez, significa implementar medidas concretas para que todo el personal relacionado disponga de condiciones apropiadas y libres de sobrecarga laboral.

Equilibrio entre la vida profesional, académica y familiar

Un verdadero equilibrio entre la vida profesional, académica y familiar permite a los trabajadores administrar el tiempo de mejor manera. Apoyar a los trabajadores significa que las organizaciones tomen en cuenta los requisitos y responsabilidades ligados al trabajo, la academia y los estudios. Son ejemplos de este objetivo: la opción de conocer el horario de trabajo con anticipación; la facultad de rechazar horas suplementarias; la posibilidad de tener días de licencia remunerada, por enfermedad u obligaciones familiares y días de descanso reales.

Lucha contra los paraísos fiscales

Desde el punto de vista tributario, se debería impedir el desvío de fondos para evitar obligaciones con el estado. Cada año, el gobierno pierde recursos considerables por cerrar los ojos ante la evidencia de los paraísos fiscales. Apoyar a los trabajadores significa tomar decisiones claras para evitar esta maniobra a favor de grandes corporaciones e ingentes fortunas y además, recuperar estos valores para su utilización en servicios que beneficien a la ciudadanía.

Hacia una vida más verde

El viraje hacia una vida más verde, que se basa en el desarrollo sostenible y las energías renovables, conducirá a la reorganización de la economía y el mercado de trabajo no es la excepción. Apoyar a los trabajadores significa garantizar que esta transición se haga de manera justa, sin dejar de lado a sus comunidades. También significa acompañarlos en este proceso e implementar medios de adaptación a esta nueva realidad.



SAMEDI 28 AVRIL 2018

Départ de la marche à 13h

Parc olympique

Coin Pierre-De Coubertin et Pie-IX / Métro Pie-IX



Reforma a la Ley sobre las normas del trabajo

Cambios con fines electoralistas

La CSN, aunque con reservas, piensa que los cambios a la loi sur les normes du travail representan un avance. La agrupación teme que se trate simplemente de una jugada política que desaparecerá al inicio de las elecciones.

Agencias de colocación laboral. Escaso progreso frente al tratamiento desigual de empleados

“Nos alegra que el gobierno haya tomado en cuenta los indicios sobre las desiguales condiciones de trabajo en las agencias de colocación laboral; caso que seguimos por años –resaltó Jacques Létourneau, presidente de la CSN– y nos dio la impresión que se logró concientizar a Philippe Couillard, con ocasión del Rendez-vous national sur la main-d’œuvre, sobre la lamentable realidad del personal a quienes estas agencias explotan. Por ello, debemos estar alerta de que se sigan las normas en vigor. No tenemos aún todos los detalles de la parte medular de este asunto”.

“De la misma forma, hemos confirmado la intención de eliminar la desigualdad en lo relativo a futuros planes de jubilación y beneficios sociales –concluyó Jacques Létourneau– y en cuanto a las condiciones existentes, debemos buscar resolver los casos de discriminación que afectan a quienes se rigen por ellas”.

Escasa vida familiar

El presidente de la CSN considera que el gobierno ha mostrado cierta preocupación por un equilibrio entre la vida profesional, académica y familiar, sobre todo en lo que se refiere a horarios de trabajo y días de licencia remunerada. Sin embargo, el presidente cree que estamos aún lejos de una verdadera reivindicación que logre este equilibrio.

“Ejercemos el derecho de rechazar un horario de trabajo, si no es informado con cinco días de anterioridad –expresa Jacques Létourneau. Es un primer paso, ya que si este requisito fuera obligatorio, por ejemplo, se podría planear una visita al médico”. Aunque se han conseguido dos días de licencia remunerada al año por enfermedad u obligaciones familiares, de los diez que pide la Coalición 5-10-15, quedan otros cambios pendientes, como el incremento a \$15 la hora para ayudar a las familias de bajos ingresos. Asimismo, falta regular el requisito de “disponibilidad” del empleado, ya que el tiempo libre parece tener otra connotación. La ley debió haber contemplado estos aspectos.

Jacques Létourneau comenta que una semana adicional de vacaciones después de tres años de trabajo, en lugar de cinco, es una verdadera mejora de las condiciones de trabajo.

Progresos en el combate al acoso sexual

Además, el presidente de la CSN manifestó su alivio al observar que el gobierno reconoce abiertamente la existencia de una forma de violencia laboral que afecta específicamente a las mujeres. “Philippe Couillard por fin decidió incluir el tema del acoso sexual en la ley. Es algo positivo”.

Mi hijo no quiere ir a la escuela

Para muchas familias, la asistencia de nuestros pequeños a la guardería o colegio representa todo un desafío porque, cuando ellos no quieren ir, suele ser un momento de tensión difícil de lidiar. La adaptación a la nueva escuela puede ser más complicada en algunos niños, quienes pueden convertir las “mañanitas” en las peores pesadillas de sus padres.

HAYDÉE CAMPOS G.



CREATIVE COMMONS

Muchos padres sufren con la adaptación de sus pequeños a sus guarderías o escuelas, provocándoles más de un dolor de cabeza por no saber qué hacer ante esta situación. Peor aún, si ambos progenitores trabajan y, la asistencia a los colegios, es fundamental, ya que no tienen con quién dejarlos.

Para la psicóloga Claudia Barrios, es primordial que los padres recuerden en qué momento apareció el problema. “Si nuestro hijo iba al colegio sin ningún problema y de un momento a otro su comportamiento cambió, debemos

poner mayor énfasis a esta situación para saber el motivo.

Como primer paso, se debe tratar de hablar con él y preguntarle qué le sucede. Es por eso que la comunicación es muy importante con nuestros pequeños. Si no se consigue nada platicando con él,

se deberá ir a la escuela y hablar con la maestra o la persona encargada de su cuidado.

Debemos poner mucha atención al comportamiento de nuestro hijo con sus amigos y su entorno, conversar con las otras madres y ver si solo se trata de su hijo y no hay otros niños presentando el mismo problema”.

Para la especialista, si la negativa de ir a la escuela se presentó desde un comienzo, es importante detectar si es un comportamiento por la simple flojera o si hay problemas de salud entre medio. “Es importante que nosotros ayudemos a nuestros hijos en su proceso de adaptación que es todo un aprendizaje. Pongámosle horarios para que duerman el tiempo necesario para que despierten sin sueño y no hagan berrinches para levantarse. Evitemos los ruidos fuertes para que duerman sin disturbios, evitemos los aparatos electrónicos y los dulces en las noches que les impidan conciliar el sueño”.

Es importante no ceder ante la negativa de nuestros hijos de ir a clases, la constancia ayuda a que adquieran más rápido la rutina y el gusto por la escuela. Si realiza todos estos consejos y aún así, no se evidencia un cambio, se puede consultar a un especialista para que nos oriente en todo este proceso.

La hipertensión arterial en el adulto mayor

HAYDÉE CAMPOS G.

La hipertensión arterial es una enfermedad que afecta a gran parte de los adultos mayores. La clave es saber cómo manejarla llevando una dieta saludable, realizando actividad física, no consumiendo alcohol en exceso, no fumando y tomando la medicación indicada.

Si no lleva un tratamiento, con el paso de los años, esta enfermedad puede producir importantes complicaciones que provocarán otras patologías e incluso la muerte. Si sufre de presión alta, siga al pie de la letra las indicaciones de su médico.



PIXABAY

crucigrama

NACIDA EN CATALUÑA	RESINA ROJA Y AMARGA	ESCOMBROS	CAJA PARA TRANSPORTAR ROPA	CUIDADOR DEL GANADO
MANEJAR, OPERAR	EN INGLÉS: RED	DIVULGAR	LIBRA	
QUE CAUSA MIEDO INTENSO				
SANTO TITULAR DE UN TEMPLO			EXISTE	
			FAMA, CELEBRIDAD	
ISLA DE CROACIA	PÁRRAFO			
	PLANTA ANUAL			
P		LIMPIAR		
		NO ACERTAR		
LABOR SOBRE METALES PRECIOSOS			24 HORAS	INSTR. MUSICAL PASTORIL
RELATOR				
				LLENA HASTA EL BORDE
INSPIRACIÓN DEL POETA	ACERCAR, APROXIMAR			
	CIUDAD DE RUSIA			
		GRUPO SUECO DE POP		
		DECÍMETRO		
HARRISON ..., ACTOR			CABEZA DE GANADO	
SUSTANCIA BLANCA CÁUSTICA				
		DIENTE		

ecto
coworking coopératif

Besoin d'un espace de travail stimulant?

ECTO est un espace de coworking convivial conçu pour les travailleurs autonomes.

Faites un essai gratuit!



www.ecto.coop

936 AV. DU MONT-ROYAL EST, 2^e ÉTAGE, MONTRÉAL
info@ecto.coop | 514 564-8636



MARISA MARISELLA

“Salty Margarita”, la reina del burlesque latino, rompe tabúes en Montreal

GUILLERMO GLUJOVSKY

“Salty Margarita”, la reina del burlesque latino, rompe con los tabúes en Montreal. El género “burlesque” se inició en las ciudades de Nueva York y Chicago durante la crisis económica de 1920. Sus espectáculos eran representados en sitios dedicados a la venta clandestina de alcohol, donde mujeres desprovistas de ropa y de trabajo, intentaban ganarse la vida sobre un improvisado escenario.

Inspirado en el ambiente de aquellos tiempos, un renovado «burlesque» se ha instalado hace algunos

años en Montreal, donde actrices y actores, representan el motivo principal de este particular género teatral: “hablar de manera poco respetuosa sobre un tema serio”.

Cuando el humo invade el ambiente y las luces se apagan, “Salty Margarita” sale a escena envuelta en un llamativo corsé y portaliagas de color negro, exhibiendo un repertorio donde la informalidad y la improvisación se mezclan con la irreverencia y el erotismo.

“Ingresé al mundo del burlesque porque quería reencontrarme con mi cuerpo, aceptarme como soy, conocer mi sensualidad y romper con los tabúes. Al decir romper con los tabúes me refiero a que en América Latina está mal visto el desnudo parcial”, nos dice la

creadora del personaje de “Salty Margarita”, la actriz de teatro y televisión.

Margarita Romero nació en Lima, Perú, y cursó estudios de interpretación y periodismo en la Universidad Católica de Perú, en la Universidad Jaume Bausate y Meza de Lima, en la Universidad de Concordia y en la Universidad de Quebec en Montreal.

“¡Para mí ‘Salty Margarita’ representa la libertad, “le joie de vivre”, pasión, fuerza y mucho sabor latino!”.

Salty Margarita y el elenco de “Latino Burlesque troupe” se presenta el próximo mes de junio en el Bar “Le cocktail” -1669 Sainte-Catherine. Teléfono (514) 597-0814.

Facebook: [SaltyMargarita.latinoburlesqueMontreal](https://www.facebook.com/SaltyMargarita.latinoburlesqueMontreal)

Agenda

GUILLERMO GLUJOVSKY

Los Lunes cubanos con Trabuco Habanero

Todos los lunes de abril - 21:30 horas
Yoel Diaz (piano), Alex Bellegarde (bajo), Jesús Cantero (canto) y músicos invitados
Músicos latinoamericanos comparten escenario al ritmo del son, la timba, la salsa y la rumba. Temas clásicos y composiciones propias.
Diese Onze Bar - 4115 St Denis (514) 223-3543

Noches de jazz latino

15 de abril - 29 de abril
A partir de las 19:30 horas. Varios espectáculos en una noche. Domier Gonzales (percusión), Michel Cantero (piano), Néstor Rodríguez (saxo tenor), Jesús Cantero

(voz), Alex Bellegarde (bajo) Sesiones de improvisación de temas afrocubanos, composiciones propias y temas clásicos.

Upstairs Bar -1254, Mackay Tel.: 514-9316808

Paulo Ramos Quartet

13 de abril. A partir de las 19:30 horas. Varios espectáculos en una noche. Paulo Ramos (guitarra y voz), Jessica Vigneault (piano y voz) Daniel Bellegarde y Fabrice Laurent (percusión) Ritmos de Bossa nova y samba brasileira.

Upstairs Bar -1254, Mackay Tel.: 514-9316808

Canto Tango en dúo

19 de abril, 19:00 Pachamama Empanadas.1371 Ste-Catherine E. Tel.: (514) 379-1371 Gabriela Mou

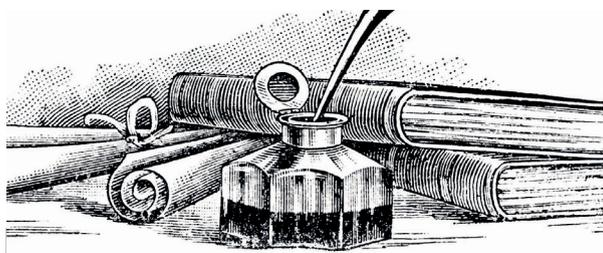
louhi (voz y caja); Christine Tassan (guitarra y voz). Tango y música típica de América del Sur Sábado, 21 de abril a las 4 p.m.

1371 Ste-Catherine E. Tel.: (514) 379-1371

Tango de 7 a 9 - y Rock nacional de la Argentina en la Petit Marche

29 de abril - 19 horas
Tango: Flavia Garcia (voz), José María Gianelli (piano y voz). Rock nacional de Argentina: Mariana Gianelli-Noches el tango y milonga. Además, en este mes de abril, rock nacional argentino (temas de Charly García, Luis Alberto Spinetta, entre otros).

La Petit Marche Bar - Bistro 5035 rue St-Denis Tel.: (514) 379-1371



DE CALLES Y PERSONAJES
NOTABLES (Y NO TANTO)

George-Étienne Cartier

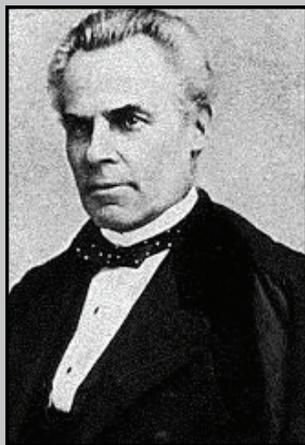
GABO SAN MARTÍN

Sir George-Étienne Cartier. Advertencia: Antes de continuar con esta crónica, si piensan que es descendiente de Jacques Cartier, el “descubridor” de Canadá en 1534, están equivocados; ya que si fuera por alcance de nombres, yo podría decir que soy tata-tataranieto del libertador José de San Martín.

Sir George-Étienne Cartier, nació en 1814, fue abogado y hombre político. Durante la lucha política del partido Patriota en los años 1830, Cartier escribe los versos de la histórica canción "Oh, Canada, mon pays, mes amours" (que no se confunda con el himno nacional de Canadá "Oh Canadá"). Estos versos fueron interpretados por primera vez, durante la ceremonia patriota del 24 de junio de 1834, la primera celebración de Saint Jean-Baptiste, hoy por hoy, día nacional de Quebec (y día feriado).

En 1837, cuando se lleva a cabo la primera Rebelión de los Patriotas, George-Étienne Cartier actúa heroicamente en la batalla de St.-Denis, pero más tarde, tras la derrota de los Patriotas, se exilia en Estados Unidos, y vuelve a Quebec años más tarde, al momento de la amnistía por parte del gobierno británico. Comenzó a ejercer como abogado, pero su pasión por la política lo llevó muy pronto a ser elegido diputado. Apoyará a Louis-Hippolyte Lafontaine y evidentemente la responsabilidad ministerial que daría la autonomía necesaria para que Canadá deje de depender de las decisiones del Parlamento de Londres y se autogobierne por sí misma.

Entre 1857 y 1862, Cartier compartirá el puesto de primer ministro de Canadá con John A. McDonald (aquel que vemos en los billetes de 10\$), juntos elaborarán el plan de Confederación de Canadá, el cual se llevará a cabo el 1 de julio de 1867 (otro día feriado). Es alrededor del monumento de George-Étienne Cartier, donde se realiza el Tam-Tam de Mont-Royal todos los domingos.



Red de acción para la igualdad de mujeres inmigrantes y víctimas de racismo en Quebec (RAFIQ)

Contra la violencia de género

XIMENA MONCAYO

Creada en 2011, debido a la necesidad de tener una presencia activa dentro del movimiento feminista en Quebec, la Red de acción para la igualdad de mujeres inmigrantes y víctimas de racismo en Quebec (RAFIQ) defiende los derechos de las mujeres inmigrantes. Tiene cuatro sectores de trabajo importantes:

La lucha contra la violencia contra las mujeres; la sensibilización contra las mutilaciones genitales femeninas; el trabajo con mujeres de edad inmigrantes para buscar una integración a la sociedad quebequense y evitar el abuso psicológico, económico, físico o verbal y la integración al empleo, ya que se trata de un problema generalizado entre la mujer inmigrante.

Esta red va más allá de las fronteras de Montreal, aunque es en esta ciudad donde se encuentran la mayoría de mujeres inmigrantes en Quebec.

La sede de RAFIQ está localizada cerca del metro Parc, en La maison Parent-Roback, casa donde se concentran los grupos feministas, provinciales y locales.

Las nacionalidades de las mujeres miembros de esta red son diversas,

aunque se evidencia una importante inmigración africana. Algunos de los países más representativos son Haití, América Latina, también naciones de habla francesa de África y Magreb.

La colombiana María Elisa Montejo, quien asume actualmente la presidencia del Consejo de Administración de RAFIQ, invita a las mujeres inmigrantes y víctimas de racismo a formar parte de esta red.

Recalca la presencia de las mujeres de la comunidad latinoamericana y en cómo estas se acercan a RAFIQ, ya sea como miembros individuales o como asociación. También señala que para las diversas actividades se necesitan personas con ánimos de ayudar.

469, rue Jean-Talon Ouest, oficina 302
514-878-1325 extensión 2801 o 2802
info@rafiq.ca. RAFIQ en Facebook



MARIE SEBIRE

María Montejo invita a las mujeres inmigrantes a la Red de Acción para la Igualdad de Mujeres Inmigrantes y Víctimas de Racismo en Quebec (RAFIQ).

Blue Metropolis Festival: Las voces externas

Al final de un proceso de creación poética, adolescentes de diferentes orígenes y con diversas inquietudes se reúnen en el escenario. Dirigida por David Goudreault, *Las voces externas* van desde el slam al teatro pasando por el humor. El

hilo común: gente joven real, con textos reales que gritan y susurran, cantan y atienden al público.

Pases disponibles a partir del 7 de abril en la Maison de la culture Frontenac. 2550 Ontario Est. (514) 872-7882



Casa de la cultura,
para todas las
culturas

Le invitamos a la inauguración de la exposición Carnet de Côte-des-Neiges por el artista cómico Michel Hellman.

Inauguración :
7 de abril de 15 h à 17 h

Para más informaciones : accessculture.com
f Maison de la culture de Côte-des-Neiges

5290 chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal (Québec) H3T 1Y2
514 872-6889

Credito fotografico: Michel Hellman



MARIE SEBIRE

“Zapoteca nacida en México y que ahora vive en territorio mohawk”

Antes de dar inicio a la entrevista, Edith Mora da las gracias a la Madre tierra, a las mujeres, al agua y a las medicinas ancestrales, es decir a todos los que nos dan la vida. Una parte de su intervención se hace en lengua mohawk. Para el autor de estas líneas, es una manera inusitada de entrar en materia, y nos damos cuenta de que estamos en presencia de una inmigrante atípica.

**JOSÉ DEL POZO,
HISTORIADOR UQAM**

Edith Mora nació en Ciudad de México, de madre zapoteca, una etnia del oeste de México. Durante buena parte de su infancia y juventud creció como una mexicana más, sin prestar mayor atención al hecho de ser descendiente de esa nación autóctona. En 2003, vino por primera vez a Montreal para hacer una maestría en Ciencia Política en la UQAM. Gracias a la formación recibida, comenzó a interesarse en la preservación del medio ambiente, elemento importante en su evolución posterior. Una vez terminados sus estudios, regresó a México con la idea de pedir la inmigración y establecerse en forma definitiva en la metrópoli quebequense. Ello ocurrió en el año 2008.

Poco después de haber iniciado esta nueva etapa en Montreal, tuvo su primer contacto con una nación que despertaría su identidad matrilineal al asistir a una manifestación organizada por diversos grupos ciudadanos, entre los cuales se encontraba un grupo de mohawks. Conversó durante largo rato con ellos.

Posteriormente, comenzó a participar asiduamente en la vida comunitaria de los mohawks en Kahnawake, cerca de Châteauguay. Allí se realizan, todos los sábados, en la Casa Larga, ceremonias de agradecimiento a las plantas tradicionales, maíz, frijol, calabaza y fresas, según los ciclos naturales. En otras ocasiones, se habla de la necesidad de defender los recursos de la Madre tierra, denunciando los proyectos de explotación minera, de oleoductos, de la fracturación para extraer gases, o pidiendo el cierre de alguna planta nuclear. En estas reuniones muchas veces están presentes personas de otros países, venidos de lugares

tan lejanos como los mapuches del sur de Chile, o bien antropólogos de Londres. Los mohawks preparan también obras de teatro, donde se narran episodios claves de su historia, como el drama de los niños llevados a la fuerza a los pensionados, a fin de despojarlos de su propia cultura, que han sido presentadas en la Universidad McGill.

Edith ha llegado a ser integrante del Consejo tradicional de la Casa Larga, en Kahnawake, y dedica buena parte de su tiempo a aprender el idioma mohawk y su cultura. Su identificación con el mundo mohawk es muy grande, lo que ha cambiado su percepción de la sociedad, la política y también de la inmigración. Acusa al gobierno canadiense,

tal como el de otros países de América, en el norte o en el sur, de haber practicado una política de genocidio contra los pueblos originarios. Afirma que los inmigrantes deben ser conscientes de que se establecen en un territorio que pertenece a estos pueblos, y que los nuevos llegados deberían conocer sus culturas y los tratados entre indígenas y europeos. Critica todas aquellas leyes canadienses que no reconocen los principios básicos de la cultura mohawk, como el de la matrilinealidad, básico para mantener el equilibrio entre hombres y mujeres, y las que no respetan a la Madre tierra y Abuela Luna.

Por todas esas razones, no le interesa ser ciudadana canadiense y prefiere seguir viajando con su pasaporte mexicano. Cuando se le pregunta por su definición identitaria dice que no se puede declarar ni canadiense ni quebequense, sino “zapoteca de origen, ahora viviendo en territorio mohawk”. Esta trayectoria la ha llevado, dice, a entregarse al trabajo más importante de su vida, el de defender a la Abuela Luna de los embates del capitalismo y de lo que ella llama la “democracia lobbyista”.

No le interesa ser ciudadana canadiense y prefiere seguir viajando con su pasaporte mexicano.

Internet:
mohawkcouncilkahnawake.wixsite.com/wake



Las Américas

Livres en espagnol • Books in Spanish

Lee, enseña
y aprende
con nosotros

Venta en línea
lasamericas.ca

514 844 5994

librairielasamericas

10 Rue St-Norbert, Montreal, Qc. H2X 1G3.

Diálogo con Polanco: los colores del éxodo

Alba Polanco recuerda poéticamente a su padre, el destacado pintor salvadoreño Miguel Ángel Polanco (1941-2012). El artista vivió muchos años en la ciudad de Montreal.

ALBA GABRIELA POLANCO

Cuando cae la nieve, veo copos de luz. Se me calienta el corazón, pero no siempre fue así. El año pasado, me dije: “Este será mi último invierno”. Pasó el calor y la nieve regresó, así como una visita inesperada.

Un viento me despertó el olfato. Huele a frío. ¡Ni modo! Y de repente me acuerdo del cuadro de mi padre, pero con otra mirada. Pensativa... Decido caminar en la mera tempestad con mi hermano. Lo miro, le digo: ¿Te acuerdas? Él me contesta: sí. Nos miramos porque el viento pega duro y a la vez sabemos que la razón de nuestra conversación no es cuestión de añoro o de consuelo; el cuadro habla más de hoy en día que del ayer. Así es la técnica de los antiguos. Hay colores que solo se descubren después del pasar del tiempo, el diálogo entre los colores se intensifica, se completa con el tiempo, el mensaje permanece fresco.

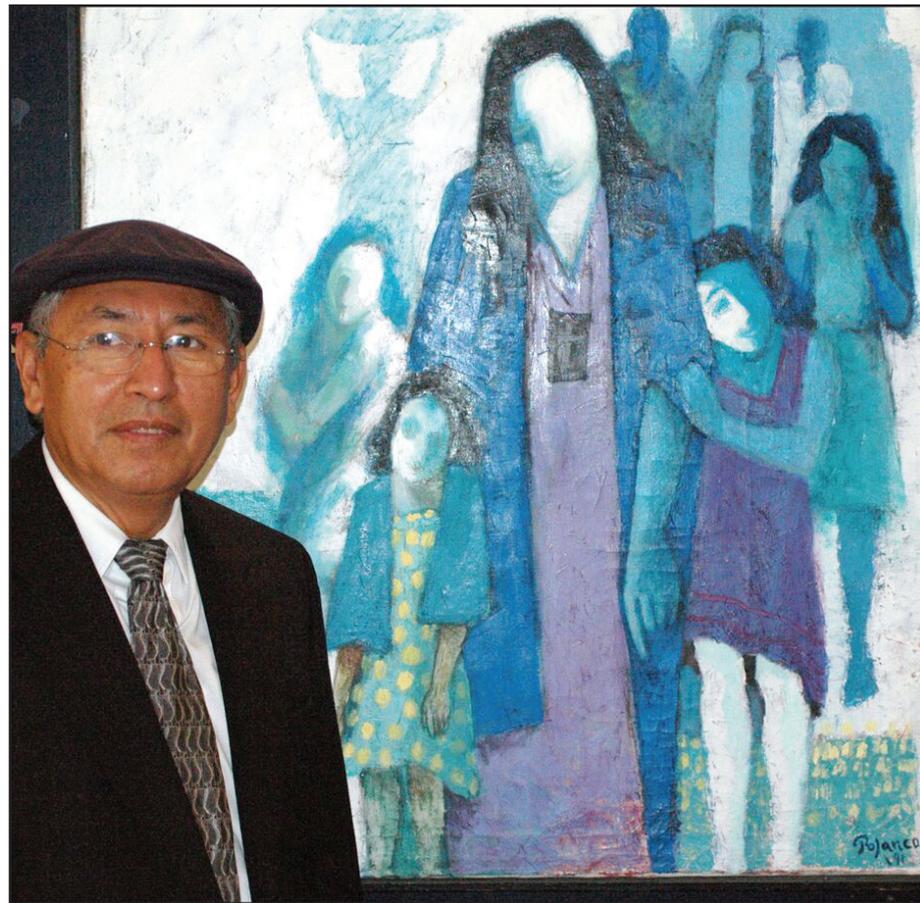
Hacia tanto frío que lloré. No estoy triste, los ojos me lloran cuando hace frío. Me cayó

el cinco. El Éxodo –el exilio, la migración, el caminar desterritorializado, o ¡cómo sea!– más allá de la nostalgia, es un llanto fresco de conquista. Entonces mi hermano me dice: “Sabés, mi padre, El Maestro, era un admirador de las tertulias nocturnas, un apasionado por la esperanza y el misterio de la luz. Un visionario de una sociedad progresista. Así fue mi infancia, impregnado de estas ideas, las cuales son mi inspiración hoy día”.

Me gusta como habla Rafael. ¿Su inspiración? Cierto. Rafael diseña casas, edificios, puentes y calles. Es un apasionado del movimiento de la luz. Se propone crear sociedades sostenibles, para los desplazados, los niños sin padres, los que luchan sin reconocimiento. Éxodo, tan fresco como hoy.

Cuando cae la nieve, veo copos de luz. Se me calienta el corazón. Los siete vientos llevan mi risa y este son: “Una revolución cual nunca se intentó semejante, acompañada de increíbles esfuerzos y de sufrimientos sin número, para enseñar otra vez a los hombres lo que las bestias saben: cuál es su verdadero destino: ¡Vivir! vivir libre y plenamente...” Desde tu zenit, poeta del color, verás tu silbido y tu valiente amor despertarse en el murmullo de las generaciones, en la herencia de los que escuchaban la voz de tus pinceles.

¿Y tú, lector? ¿De qué te acuerdas cuando cae la nieve?



Miguel Ángel Polanco al lado de su obra *Éxodo #1* de la serie *Éxodo*.

Lázaro René, músico cubano

“Todos los días estudio jazz, tengo bastante música escrita”

JOHN LAZOS

Si va a Cuba, vaya al Tropicana. Un ‘paraíso bajo las estrellas’, así le dicen al mítico cabaré de música y baile de la Habana. Don Lázaro René no solo lo conoce muy bien, trabajó ahí como en la “Habana Libre y en el Hotel Nacional como percusionista y cantante solista”, nos cuenta. Eso fue hace tiempo. Hoy en día, en la comodidad de su departamento de Montreal, se le vienen a la mente anécdotas de aquellos años.

Lo reconoce, no fue nada fácil crecer y aprender música en “Los Sitios, uno de los barrios de mayor tradición folclórica”, y uno de los más rudos del centro. Eran los tiempos antes de la Revolución Cubana cuando “los chicos salíamos los fines de semana a los patios de los solares con cajones” o cualquier objeto para “aprender a tocar, para hacer la Rumba”, los ritmos llegados siglos atrás desde África. Mientras entendía los secretos de los tambores, tenía también que lidiar con las costumbres locales, “siempre había que estar listo para las reyertas más grandes”.

Sobrevivió, y ya como músico profesional, trabajó en varios hoteles de Varadero como integrante “del primer grupo que podía tener contacto directo con los turistas”. Entonces, la historia cambiaría de rumbo. Miles de cubanos vieron “la oportunidad de salir” de la isla, entre ellos su



JOHN LAZOS

hermano, excelente músico, quien acababa de conocer a una “abogada canadiense” y que habían decidido venirse hasta aquí para casarse.

Esta es la razón que lo llevó de Miami a esta ciudad de Montreal. Su hermano “decidió comprar el Rising Sun”, el legendario club e impulsor del blues y jazz en estos rumbos. Lázaro fue testigo del primer Festival de Jazz de Montreal, “en una tarimita en la esquina de St. Catherine y Bleury”. Aquí recuerda que “acompañé a Paquito de Rivera, hice varios programas de televisión con Don Alias, las giras con Karen Young, *La bijou de jazz*, Sony Greenwich, un guitarrista muy respetado, Gregory Charles [quien le hizo una entrevista] y a Eval Manigat, el padre del world beat, una mezcla de todo... con una banda de festival que tenía colorido”, fue

“una época fructífera... viajamos mucho... mi mejor momento como persona y con alegría fue con Eval”; por cierto, con quien

grabó un disco que ganó el Juno con una canción de su autoría: *Consentimiento*.

Alguna vez le preguntaron, “¿quieres aprender guitarra o quieres tocar en serio o para la novia? Se decidió por lo segundo: “Todos los días estudio jazz, toco para mí, tengo bastante música escrita”. Así que, alejado de los escenarios y las giras, don Lázaro comenta que “vivo de los recuerdos, si son buenos, para qué cambiarlos... disfruto de mi familia”. Quiere regresar a su añorada Cuba, a la que “va a cada rato...cerca de los clubs de jazz”, para reunirse con sus colegas y grabar algunas de esas canciones que sigue componiendo. Esperamos escucharlo pronto.

¿Tienes miedo de hablar en público?
¿Te gustaría brillar en tu próxima presentación en inglés?
¡No busques más!

Ven a disfrutar aprendiendo en un ambiente acogedor, amigable y divertido. Todos los miércoles de 7 a 9 de la noche.



4450 St-Hubert (al lado del metro Mont-Royal),

514-512-1055 • 438-876-5678

<http://goldenmileclub.org/>

[f](#) Golden Mile Toastmasters

[t](#) goldenmile_TM



La chef Patricia Morales Betancourt, apreciando y disfrutando para ustedes la buena comida y los buenos restaurantes

Receta

Ensalada de pasta a base de lentejas rojas

Para dos porciones

Ingredientes:

1 taza pasta de lentejas rojas
1/3 taza quinoa tricolor
1 salchicha vegana
6 unidades de papas
2 cucharadas de
5 hojas de albahaca fresca
1 diente grande de ajo rallado
sal y pimienta al gusto

Opcional: queso Mozzarella rallado

PROCEDIMIENTO



- Hervir agua con un poco de sal en una cacerola honda.
- Agregar el 1/3 de taza de quinoa tricolor y hervir durante 10 minutos.
- Verter la taza de pasta de lentejas dentro de la cacerola y cocinar durante 8 minutos.
- Colar y bañarlas con agua fría.
- Al mismo tiempo que se cocina la quinoa y la pasta, cocinar las papas durante 15 minutos al vapor, quitarles la cáscara y triturar.
- Servir sobre un plato hondo, agregar las dos cucharadas de vinagre balsámico y rodajas de salchicha vegana
- Esparcir hojuelas de picante, la sal y la pimienta al gusto, adornar con cinco hojas de albahaca.

Opcional: Agregar queso Mozzarella rallado.

Evento

Salon Expo Manger Santé et Vivre Vert 2018

Conferencias, presentación de expositores, talleres. Todo ello se presentó en el Salón. Además, se dictaron conferencias y se promocionaron bebidas, dulces, panes, vitaminas, suplementos, productos naturales, servicios de masajes y mucho más.



El Salón Expo Manger Santé et Vivre Vert se presentó en el Palais de Congrès del 23 al 25 de marzo. Los expositores, personas sensibles y sencillas, vendieron productos sacados de la tierra. En ellos se siente la relación directa de quien las cultiva, cuida y ofrece. Es una relación de reciprocidad que transmiten los expositores. El producto se disfruta al combinarlo con pastas, arroces, especias y hierbas que hacen recordar tradiciones de cultivo y proponen una alimentación sana dentro de un contexto de contemporaneidad.

Rachelle-Béry, especias saludables

Comida rápida y sana es la nueva tendencia que RACHELLE-BÉRY ofrece a sus comensales a precios justos. Estas ensaladas tienen un estudio nutricional responsable avalado por nutricionistas y expertos de la salud.



Ensaladas con proteína vegetal

RACHELLE-BÉRY, épicerie santé, se lanzó en Montreal en 1984. La primera sucursal abrió en la esquina de las calles Rachel y Berri, lo que inspiró su nombre, y se especializó en productos naturales y saludables. En 2005, Sobeys decidió adquirir las siete tiendas existentes e integrarlas a su propia red de supermercados. Ahora hay 12 sucursales y 20 boutiques ubicadas dentro de supermercados IGA Extra en Quebec. La misión de Rachelle-Béry es ofrecer solo productos orgánicos y naturales.

Pulso

PUBLICIDAD Pulso tiene tarifas para todo tipo de presupuestos: organismos comunitarios, pequeña y gran empresa. En Pulso su anuncio no se verá ahogado en un mar de anuncios.

Traduction
Révision
Rédaction

Liliana Gómez

T 514.553.7447
F 514.360.4941
lilipat@videotron.ca

Español
Français
English

MAISON INTERNATIONALE DE LA RIVE-SUD



**LA MIRS :
MON INTÉGRATION RÉUSSIE**

Au coeur de l'intégration
des immigrants

LA MIRS LOS RECIBE EN SU IDIOMA !!!

¿Usted es inmigrante y vive en la Ribera sur de Montreal?

¿Quién le puede ayudar a integrarse?

- Para su establecimiento: procesos administrativos, alojamiento...
- Para la educación de sus hijos,
- Para la búsqueda de empleo,
- Para su franciscación,
- Para sus relaciones con los servicios públicos y comunitarios,
- Para su vida social y cultural,
- Y para otros servicios...

**LA MAISON INTERNATIONALE DE LA RIVE-SUD
ES LA VIA PARA FALICITAR
SU INTEGRACIÓN EN QUEBEC**

Horario:
de lunes a viernes de 9:00 a 22:00
oficinas: de 9:00 a 17:00

Dirección:
2152, boul. Lapinière,
bureau 220
Brossard (Qc) J4W 1L9

Tél: 450 445-8777 poste 0
Télex: 450 445-1222

Correo:
info@mirs.qc.ca
Sitio Internet:
www.mirs.qc.ca

LA MIRS ES UN ORGANISMO COMUNITARIO
AL SERVICIO DE LOS IMMIGRANTES DESDES 1975

ORGANISÉ PAR :
**IMMIGRANT
QUÉBEC**



SALON DE L'IMMIGRATION ET DE L'INTÉGRATION AU QUÉBEC

ACCUEIL • INSTALLATION • EMPLOI • FORMATION
RÉGIONS • ENTREPRENEURIAT • LOISIRS

30 et 31 mai 2018

Palais des congrès de Montréal



Entrée gratuite
salonimmigration.com

Horaires : 10h à 18h les deux jours - métro : Place-d'Armes (ligne orange)

En partenariat avec :



CC
La Chambre de commerce
du Montréal métropolitain

Montréal

Table de concertation
des organismes au service
des personnes réfugiées et immigrantes

QUÉBEC
INTERNATIONAL
Développement économique

Québec



FISCALITÉ POUR ARTISTES

Connaissez-vous les mesures fiscales
réservées aux artistes et OBNL ?

**INSCRIPTION
à la conférence**

De 18h à 20h

09 AVRIL 2018

40\$ GÉNÉRAL

30\$ MEMBRE AARTEN

Centre des arts de
la Maison d'Haïti

Rendez-vous sur AARTEN.org,